

**KIT INSTALLAZIONE
PER COLLEGAMENTO AD IMPIANTI A VASO CHIUSO
PER TERMOPALEX 78, 86, 92**

**INSTALLATION KIT
FOR CONNECTING CLOSED CIRCUIT SYSTEMS
FOR TERMOPALEX 78, 86, 92**

**KIT INSTALLATION
POUR RACCORDEMENT À DES CIRCUITS À VASE FERMÉ
POUR TERMOPALEX 78, 86, 92**

**ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE
USO E MANUTENZIONE**

**INSTRUCTIONS FOR USE,
INSTALLATION AND MAINTENANCE**

INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

PALAZZETTI
IL CALORE CHE PIACE ALLA NATURA

KIT TERMOPALEX PER L'ABBINAMENTO AD IMPIANTI A VASO CHIUSO

Il kit ha lo scopo di semplificare l'installazione del Termocaminetto Palazzetti, e agevolare l'integrazione con un impianto di riscaldamento esistente (es. caldaia a metano con radiatori).

Ha, inoltre, il vantaggio di integrare tutti i dispositivi necessari per una corretta e sicura installazione, in un unico gruppo di elementi che possono essere ospitati agevolmente nella cappa del rivestimento, ivi compreso anche il vaso di espansione aperto.

Istruzioni di montaggio

AVVERTENZE

- Il kit deve essere installato a cura di personale qualificato seguendo le normative vigenti.
- Può essere montato sui Monoblocchi Termopalex 78, 86, 92 (in tutte le versioni), in cui gli unici componenti di distinzione sono rispettivamente gli elementi 26, 27 e 28 dell'esploso di pag. 8.
- Può essere montato indifferentemente sul lato sinistro o destro del Termocaminetto, compatibilmente con l'ingombro del rivestimento. Per il montaggio del kit sulla sinistra del termocaminetto dovranno essere utilizzati gli elementi 22 e 23 dell'esploso di pag.8, mentre per l'installazione sulla destra è necessario utilizzare gli elementi 18 e 19 dell'esploso di pag.8.
- Sulla controcappa deve essere installato uno sportello di dimensioni adeguate per poter accedere alle parti idrauliche, elettriche e meccaniche nel caso di controlli e manutenzioni.

Per la parte esecutiva fare riferimento a quanto indicato nel manuale istruzioni di montaggio del caminetto.

- A titolo di esempio, in fig.1 viene fornito una installazione tipo del kit in abbinamento ad un impianto costituito da caldaia a metano e radiatori.
- Il kit prevede il montaggio di una valvola di sicurezza e una di scarico termico (2 e 3 dell'esploso di

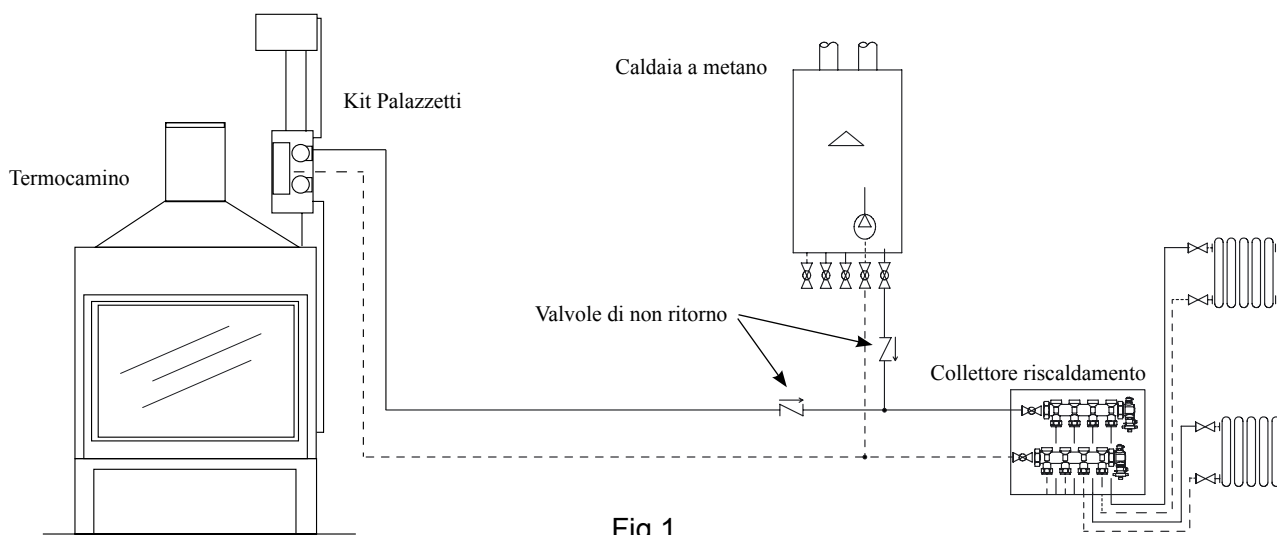


Fig.1

TERMOPALEX KIT FOR CONNECTING CLOSED CIRCUIT SYSTEMS

The kit has the scope to simplify installation of the Palazzetti Vent Shaft, as well as to facilitate integration with an existing heating system (for example, a methane gas furnace with radiators).

In addition, it has the advantage of integrating all of the necessary devices to ensure correct and safe installation into one single group of elements which can easily fit into the cover hood, also including the open expansion tank.

Assembly instructions

ATTENTION

- - The kit must be installed by qualified personnel in compliance with current standards.
- The kit can be mounted on Termopalex Single Units 78, 86 and 92 (in all versions), in which the only distinguishing components are the elements 26, 27 and 28 respectively in the exploded view on page 8.
- It can be assembled both on the left and right side of the Heat Vent Shaft, and is compatible with the covering dimensions. To assemble the kit on the left side of the shaft, elements 22 and 23 must be used as shown in the exploded view on page 8, while right side assembly requires the use of the elements 18 and 19 as shown in the same exploded view.
- On the counter hood, there must be installed a door which is large enough to allow access to the hydraulic, electrical and mechanical parts for checks and maintenance.
- For execution of work refer to the contents of the fireplace assembly instruction manual.
- As an example, figure 1 illustrates an installation combined with a system made up of a methane gas furnace with radiators.
- The kit requires assemble of a safety valve and a heat outlet (2 and 3 on the exploded view on page 8) which are included in the Palazzetti Termopalex equipment. Therefore, these are not present in the kit.

KIT TERMOPALEX POUR LE RACCORD À DES CIRCUITS À VASE FERMÉ

Le kit a pour but de simplifier l'installation du poêle Palazzetti et de faciliter l'intégration à un circuit de chauffage existant (ex. chaudière à gaz naturel avec radiateurs).

Il a par ailleurs l'avantage d'intégrer tous les dispositifs nécessaires pour une installation correcte et sûre, en un unique groupe d'éléments pouvant être facilement installé dans la hotte de l'habillage, vase d'expansion ouvert également compris.

Notice de montage

RECOMMANDATIONS

- Le kit doit être installé par un personnel qualifié conformément aux normes en vigueur.
- Il peut être monté sur les Monoblocs Termopalex 78, 86, 92 (dans toutes les versions), sur lesquels les uniques composants de distinction sont respectivement les éléments 26, 27 et 28 de l'éclaté de la page 8.
- Il peut être monté indifféremment sur le côté gauche ou droit du Poêle, compatiblement avec l'encombrement de l'habillage. Pour le montage du kit sur la gauche du poêle, devront être utilisés les éléments 22 et 23 de l'éclaté de la page 8, tandis que pour l'installation sur la droite il est nécessaire d'utiliser les éléments 18 et 19 de l'éclaté de la page 8.
- Sur la contre-hotte doit être installé un volet de dimensions adéquates afin de pouvoir accéder aux parties hydrauliques, électriques et mécaniques en cas de contrôles et d'entretien.
- Pour la partie exécutive se référer à ce qui est indiqué sur la notice de montage du poêle.
- À titre d'exemple, à la fig.1 est fournie une installation type du kit associée à un circuit constitué de chaudière à gaz naturel et radiateurs.
- Le kit prévoit le montage d'une vanne de sécurité et d'une évacuation thermique (2 et 3 de l'éclaté de la page 8) faisant partie des accessoires fournis avec le termopalex Palazzetti ; ils ne sont par conséquent pas insérés dans le présent kit.

pag.8) che fanno parte delle dotazioni del termopalex Palazzetti; pertanto non sono inserite nel presente kit.

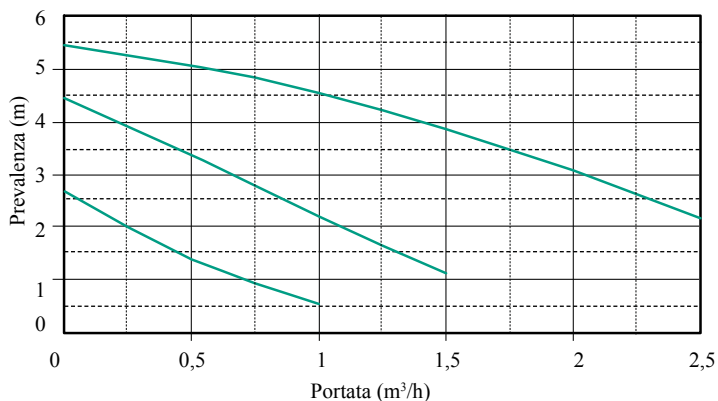


Fig.2



Fig.3

ASSEMBLAGGIO

Iniziare il montaggio dopo aver letto in tutte le sue parti le istruzioni di montaggio e seguendo le indicazioni, la numerazione del disegno e della distinta. I disegni che verranno illustrati di seguito sono riferiti all'applicazione del kit sul lato sinistro del caminetto, per l'applicazione destra considerate il disegno speculare.

PRESCRIZIONI PER L'INSTALLAZIONE

- Fare riferimento alle curve di prevalenza delle pompe di circolazione rappresentate in fig.2 per il corretto posizionamento dell'indicatore della velocità sul circolatore stesso fig.3 (l'impostazione di fabbrica è sulla prima velocità).
 - Su tutti i raccordi, dove previste, devono essere messe le guarnizioni, oppure la canapa e la pasta sigillante o altri materiali che garantiscano la tenuta idrica.
 - Le pompe di circolazione devono essere installate con la freccia nel senso indicato dal disegno. Avendo cura, inoltre, di poter accedere al tappo sulla testa del motore per eventuali verifiche sulla rotazione del rotore.
 - Il motore può essere ruotato per facilitare il collegamento elettrico, in ogni modo si consiglia di tenere la scatola della morsettiera rivolta verso l'alto per evitare accidentali infiltrazioni d'acqua.
- Per gli allacciamenti all'impianto di riscaldamento, al vaso di espansione e al termocaminetto attenersi allo schema riportato in fig.4.

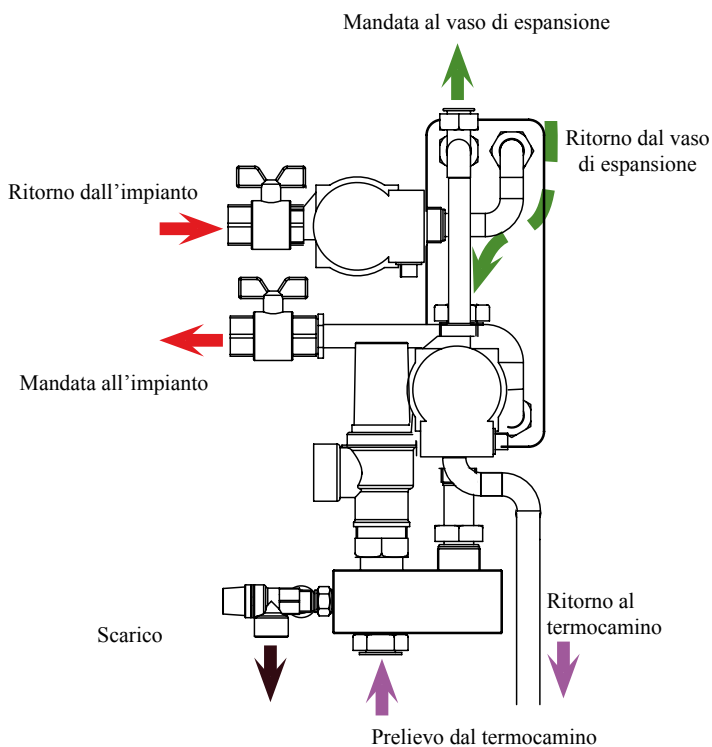



Fig.4


ASSEMBLY

 Begin assembly after completely reading the assembly instructions, and follow the instructions as well as the numbering of the drawing and bill of materials.


The following illustrated drawings refer to kit application on the left side of the Vent Shaft. For assembly on the right side, refer to the mirror drawing.

DIRECTIONS FOR INSTALLATION

- Refer to the main curve of the circulation pumps represented in fig.2 for correct positioning of the speedometer on the circulator fig.3 (factory settings are the first speed).
- On all fittings, seals must be placed as required, or hemp and caulking compound, or other materials which ensure a hydraulic seal.
- The circulation pumps must be installed with the arrow pointing as illustrated in the drawing. Also make sure that it is possible to reach the plug on the motor head in order to check rotation of the rotor.
- The motor can be turned to make electrical connection easier. In any case it is advisable to keep the terminal box facing up to prevent accidental water infiltration.


 For connection to the heating system, the expansion tank and the vent shaft, refer to the diagram in fig.4.

ASSEMBLAGE

 Commencer le montage après avoir lu toutes les parties de la notice de montage et en suivant les indications, la séquence du dessin et de la note.

Les dessins qui seront illustrés ci-dessous se réfèrent à l'application du kit sur le côté gauche du poêle, pour l'application droite considérer le dessin spéculaire.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

- Se référer aux courbes de hauteur d'élévation des pompes de circulation représentées à la fig.2 pour le correct positionnement de l'indicateur de la vitesse sur le circulateur fig.3 (la configuration faite en usine est sur la première vitesse).
 - Sur tous les raccords (là où ils sont prévus), doivent être appliqués les joints ou le chanvre et la pâte étanche ou d'autres matériaux qui garantissent l'étanchéité hydrique.
 - Les pompes de circulation doivent être installées avec la flèche dans le sens indiqué par le dessin. En prenant soin en outre de pouvoir accéder au bouchon présent sur la tête du moteur pour tout contrôle sur la rotation du rotor.
 - Le moteur peut être tourné pour faciliter le branchement électrique, il est toutefois conseillé de laisser le boîtier du bornier tourné vers le haut afin d'éviter d'accidentelles infiltrations d'eau.
-  Pour les raccordements au circuit de chauffage, au vase d'expansion et au poêle, respecter le schéma reporté à la fig.4.

SEQUENZA DELLE OPERAZIONI DI INSTALLAZIONE

Per semplificare le operazioni di installazione si consiglia di seguire le seguenti fasi:

Fase 1:

Montare sul manicotto inferiore della caldaia il Niplo da 1" 1/4 (32) con il Tee da 1" (11). Avvitare su questo, il nipplo da 1" (10) e a sua volta il tubo di prolunga adeguato al tipo di termocamino (26, 27 o 28).

Fase 2:

Montare sul manicotto superiore del termocamino, l'assieme collettore di mandata (16).

Fase 3:

Partendo dai singoli elementi montati nelle fasi 1 e 2, assemblare il kit seguendo lo schema riportato nell'esploso a pag. 8.

Fase 4:

Fissare alla parete la mensola che deve sostenere il vaso di espansione.



Attenzione: Il vaso di espansione deve distare almeno 20 cm dal raccordo fumi, che deve comunque essere adeguatamente coibentato.

Assicurarsi che sia rispettata l'altezza minima di 200 mm dal tubo di sicurezza (21).

Fase 5:

Montare il vaso di espansione ed assicurare il coperchio con le viti in dotazione.

Fase 6:

Procedere con l'allacciamento dei tubi al vaso di espansione, e all'acqua di reintegro. Seguire le indicazioni riportate in fig.2.



Tali tubi non sono forniti con il kit, e dovranno pertanto essere predisposti dall'installatore in base alla posizione del vaso di espansione.

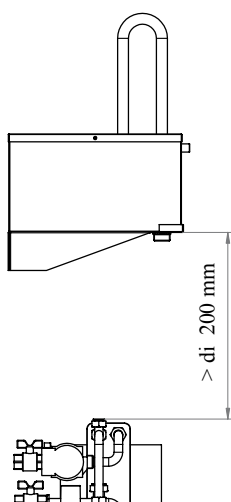
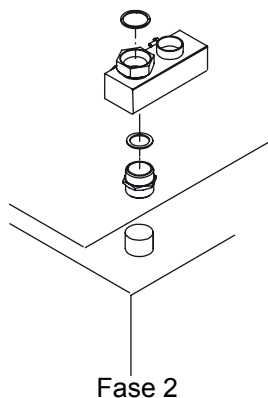
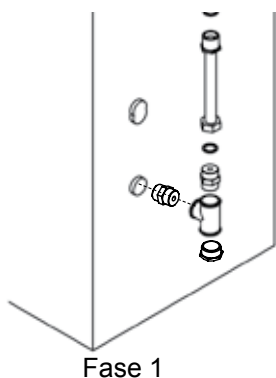
COLLEGAMENTO AL VASO DI ESPANSIONE APERTO

SCARICHI DI SICUREZZA

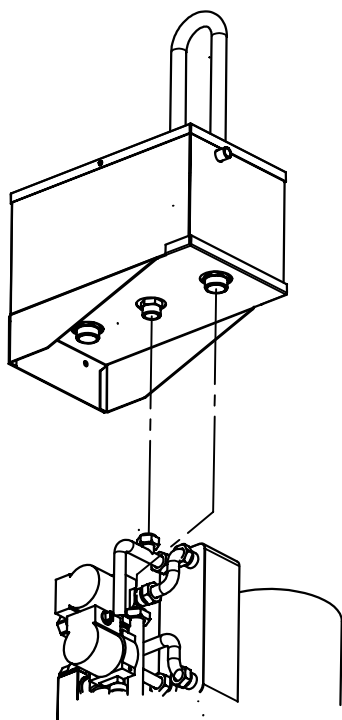
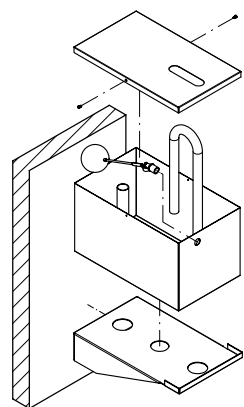
Il collettore che ospita la valvola di sicurezza (2) e di scarico termico (3) deve essere collegato ad uno scarico a perdere.



Qualora il circuito venga collaudato a pressione non si devono superare i 2 bar.



Fase 4 e 5



Fase 6

SEQUENCE OF INSTALLATION OPERATIONS

To simplify installation operations, it is recommended to follow these phases:

Phase 1

On the lower sleeve of the furnace, assemble the 1"1/4 Nipple (32) with the 1" Tee (11). Screw in a 1" nipple (10) onto this and an appropriate extension tube for the type of vent shaft (26, 27 or 28).

Phase 2

Assemble the upper sleeve to the vent shaft, as well as the supply tank (16).

Phase 3

Starting from the single elements assembled in phases 1 and 2, assemble the kit by following the diagram illustrated in the exploded view on page 8.

Phase 4

Mount the shelf to support the expansion tank onto the wall.



Attention: The expansion tank must be at least 20 cm from the exhaust tank, which must also be adequately insulated.

Make sure to respect the minimum height of 200 mm from the safety tube (21).

Phase 5

Mount the expansion tank and make sure to close the cover with the provided screws.

Phase 6

Proceed with connecting the tubes to the expansion tank, as well as the make-up water.

follow the directions in fig. 2.



These tubes are not provided with the kit, and must therefore be provided by the installer based on the position of the expansion tank.

CONNECTION TO OPEN EXPANSION TANK

SAFETY DISCHARGES

The collector that houses the safety valve (2) and heat discharge (3) must be connected to a disposal drain.

If the circuit is tested under pressure, do not exceed 2 bar.

SÉQUENCE DES OPÉRATIONS D'INSTALLATION

Pour simplifier les opérations d'installation, il est conseillé de suivre les phases suivantes :

Phase 1 :

Monter sur le manchon inférieur de la chaudière le mamelon de 1" 1/4 (32) avec le "T" de 1" (11). Visser sur celui-ci le mamelon de 1" (10) puis le tuyau de rallonge adapté au type de poêle (26, 27 o 28).

Phase 2 :

Monter sur le manchon supérieur du poêle, l'ensemble collecteur de soufflage (16).

Phase 3 :

En partant de chaque élément monté aux phases 1 et 2, assembler le kit en suivant le schéma reporté dans l'éclaté de la page 8.

Phase 4 :

Fixer au mur l'étagère qui doit soutenir le vase d'expansion.



Attention : Le vase d'expansion doit être à une distance d'au moins 20 cm du raccord des fumées, qui doit dans tous les cas être adéquatement isolé.

S'assurer que soit respectée la hauteur minimale de 200 mm du tuyau de sécurité (21).

Phase 5 :

Monter le vase d'expansion et fixer le couvercle avec les vis fournies.

Phase 6 :

Procéder avec le raccordement des tuyaux au vase d'expansion et à l'eau d'appoint.

Suivre les indications reportées à la fig.2.

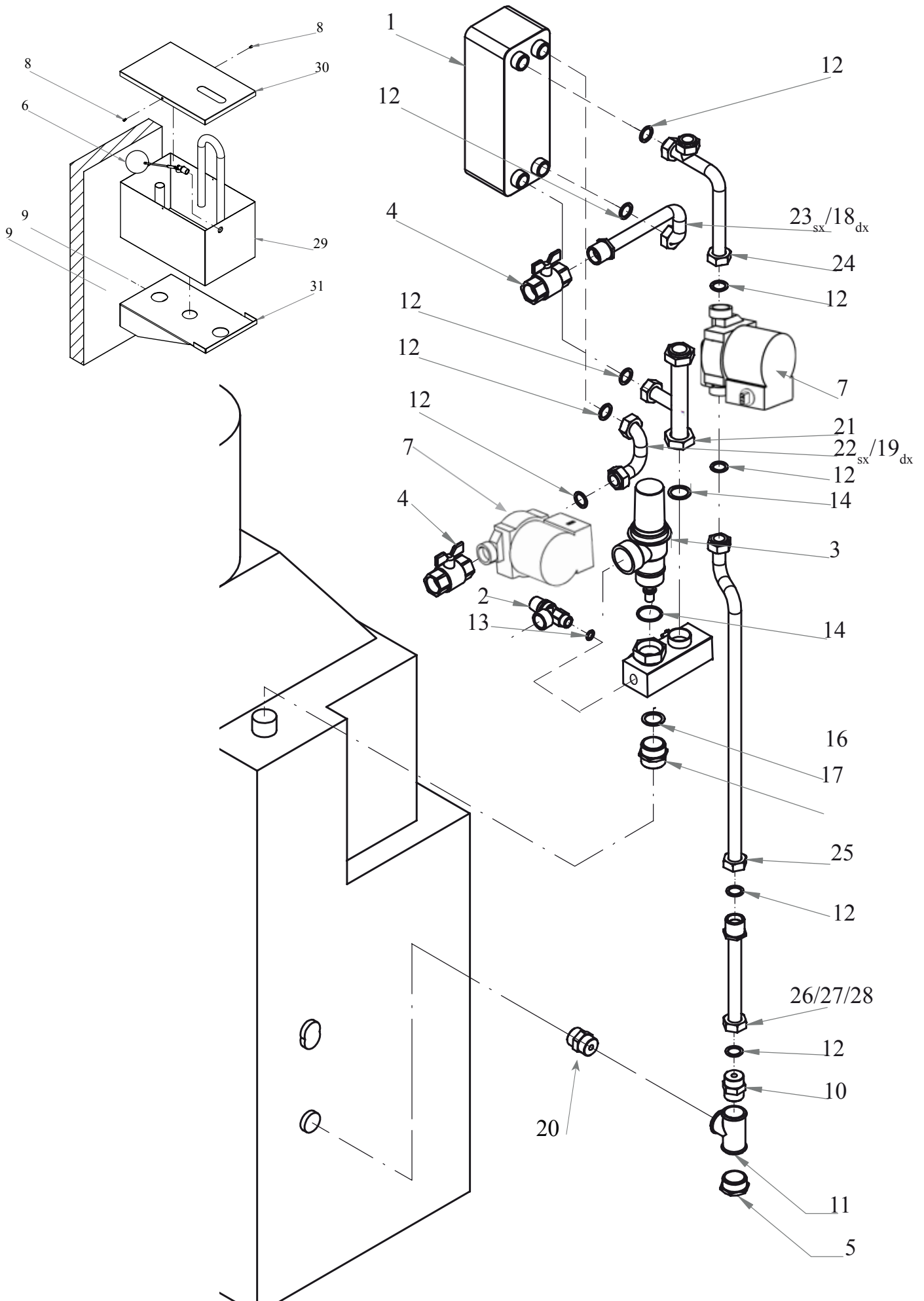


Ces tuyaux ne sont pas fournis avec le kit et devront par conséquent être prédisposés par l'installateur en fonction de la position du vase d'expansion.

RACCORDEMENT AU VASE D'EXPANSION OUVERT**ÉVACUATIONS DE SÉCURITÉ**

Le collecteur qui accueille la vanne de sécurité (2) et d'évacuation thermique (3) doit être raccordé à un réseau d'égout.

Si le circuit est testé sous pression, il ne faut pas dépasser les 2 bar.



	Codice Code	Descrizione - Description - Description	Q.tà
1	002052020	SCAMBIATORE 34 PIASTRE 1" F AISI 316 - EXCHANGER 34 1" PLATES F AISI 316 - ÉCHANGEUR 34 PLAQUES 1" F AISI 316	1
2	002140002	VALVOLA DI SIC.M 1/2" F3/4" 2,5BAR (in dotazione con il Termocamino Palazzetti) - SAFETY VALVE M 1/2" F3/4" 2.5BAR (provided with Palazzetti Vent Shaft) - VANNE DE SÉC.M 1/2" F3/4" 2,5BAR (fournie avec le Poêle Palazzetti)	
3	002140010	VALVOLA SCARICO TERMICO F1"1/2 HEAT DISCHARGE VALVE F1"1/2 VANNE D'ÉVACUATION THERMIQUE F1"1/2	
4	002140021	VALVOLA A SFERA FF 1" FARF. - BALL VALVE 1" MF BUTTERFLY - VANNE À BILLE FF 1" PAP.	2
5	002340290	TAPPO DA 1" MASCHIO - MALE 1" CAP - BOUCHON DE 1" MÂLE	1
6	002140156	VALVOLA CON GALLEGGIANTE RAME G 1 2" - VALVE WITH COPPER FLOATER G 1 2" - VANNE À FLOTTEUR CUIVRE G 1 2"	1
7	002160010	CIRCOLATORE 220V 50HZ ATT. MM 1" L=130 - CIRCULATOR 220V 50HZ ATT. MM 1" L=130 - CIRCULATEUR 220V 50HZ RACC. MM 1" L=130	2
8	002300078	VITE 4,2X13 T1/2T+ AUTOPERF. ZN - SCREWS 4.2X13 T1/2T+ SELF PERFORATING ZN - VIS 4,2X13 T1/2T+ AUTOPERC. ZN	2
9	002320113	TASSELLO D.8X40 NYLON - PLUG D.8X40 NYLON - CHEVILLE D.8X40 NYLON ÉTAGÈRE SOUDÉE	2
10	002340234	NIPPLO 1" - NIPPLE 1" - MAMELON 1"	1
11	002340260	TEE 1"	1
12	002710059	GUARNIZIONE X RACCORDO DA 1" - SEAL X FITTING 1" - JOINT POUR RACCORD DE 1"	9
13	002710060	GUARNIZIONE X RACCORDO DA 1/2" - SEAL X FITTING 1/2" - JOINT POUR RACCORD DE 1/2"	1
14	002710070	GUARNIZIONE X RACCORDO 1"1/4 - SEAL X FITTING 1"1/4 - JOINT POUR RACCORD 1"1/4	2
15	002710071	GUARNIZIONE X RACCORDO 1"1/2 - SEAL X FITTING 1"1/2 - JOINT POUR RACCORD 1"1/2	1
16	152220760	ASSIEME COLLETTORE MANDATA - DISCHARGE TANK UNIT - ENSEMBLE COLLECTEUR SOUFFLAGE	1
17	002340238	NIPPLO 1" X 1"1/4 - NIPPLE 1" X 1"1/4 - MAMELON 1" X 1"1/4	1
18	152251080	ASS. TUBO SCAMBIATORE/IMPIANTO (DX) - UNIT EXCHANGER TUBE/SYSTEM (RT) - ENS. TUYAU ÉCHANGEUR/CIRCUIT (DROIT)	1
19	152251090	ASS. TUBO SCAMBIATORE/POMPA (DX) - UNIT EXCHANGER TUBE/PUMP (RT) - ENS. TUYAU ÉCHANGEUR/POMPE (DROIT)	1
20	002340238	NIPPLO 1"1/4 - NIPPLE 1"1/4 - MAMELON 1"1/4	1
21	152251110	ASS. TUBO SICUREZZA - UNIT SAFETY TUBE - ENS. TUYAU SÉCURITÉ	1
22	152251120	ASS. TUBO SCAMBIATORE/POMPA SECOND. - UNIT EXCHANGER TUBE/SECONDARY PUMP - ENS. TUYAU ÉCHANGEUR/POMPE SECOND.	1
23	152251130	ASS. TUBO SCAMBIATORE/IMPIANTO - UNIT EXCHANGER TUBE/SYSTEM - ENS. TUYAU ÉCHANGEUR/CIRCUIT	1
24	152251140	ASS. TUBO SCAMBIATORE/POMPA - UNIT EXCHANGER TUBE/PUMP - ENS. TUYAU ÉCHANGEUR/POMPE	1
25	152251150	ASS. TUBO POMPA/CALDAIA - UNIT PUMP TUBE/FURNACE - ENS. TUYAU POMPE/CHAUDIÈRE	1
26	152251160	ASS. TUBO PROLUNGA 78 (L245) - UNIT EXTENSION TUBE 78 (L245) - ENS. TUYAU RALLONGE 78 (L245)	1
27	152251170	ASS. TUBO PROLUNGA 92 (L70) - UNIT EXTENSION TUBE 92 (L70) - ENS. TUYAU RALLONGE 92 (L70)	1
28	152251180	ASS. TUBO PROLUNGA 86 (L58) - UNIT EXTENSION TUBE 86 (L58) - ENS. TUYAU RALLONGE 86 (L58)	1
29	155621000	ASSIEME VASO APERTO - OPEN CIRCUIT UNIT - ENSEMBLE VASE OUVERT	1
30	161321510	COPERCHIO VASO APERTO - OPEN CIRCUIT COVER - COUVERCLE VASE OUVERT	1
31	360920220	MENSOLA SALDATA - WELDED SHELF - ÉTAGÈRE SOUDÉE	1

La Ditta Palazzetti non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori del presente opuscolo e si ritiene libera di variare senza preavviso le caratteristiche dei propri prodotti.

Palazzetti accepts no liability for any mistakes in this handbook and is free to modify the features of its products without prior notice.

Palazzetti décline toute responsabilité en cas d'erreurs dans la présente documentation et conserve la faculté de modifier sans préavis les caractéristiques de l'appareil.

Per maggiori informazioni tecniche, di installazione o di funzionamento è operativo il:

**SERVIZIO DI CONSULENZA TECNICA
POST-VENDITA
0434.591121**

Attivo dal Lunedì al Venerdì
dalle 09.00 alle 12.00 e dalle 15.00 alle 18.00

PALAZZETTI

IL CALORE CHE PIACE ALLA NATURA

Palazzetti Lelio s.p.a.

Via Roveredo, 103 - 33080 Porcia/PN - ITALY

Tel. 0434/922922-922655

Telefax 0434/922355

Internet: www.palazzetti.it

E-mail: info@palazzetti.it